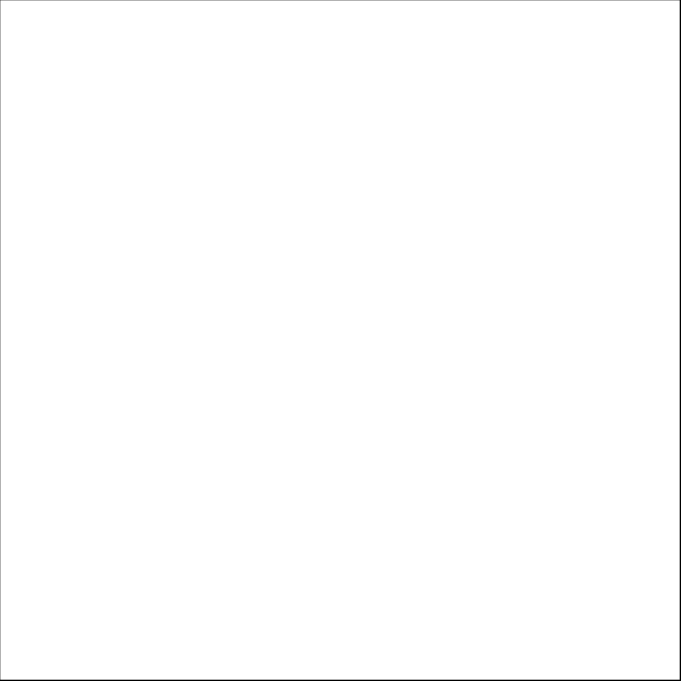




نوزبيل اور تين نال

Nozibele and the three hairs



 Tessa Welch
 Wiehan de Jager
 Samrina Sana
3

 اړو / English  en




Global Storybooks

globalstorybooks.net

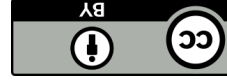
نوزبيل اور تين نال / Nozibele and the

three hairs

 Tessa Welch

Wiehan de Jager

 Samrina Sana (ur)

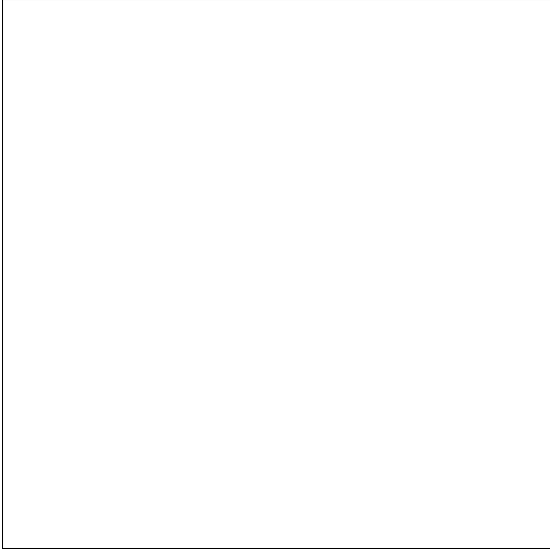


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

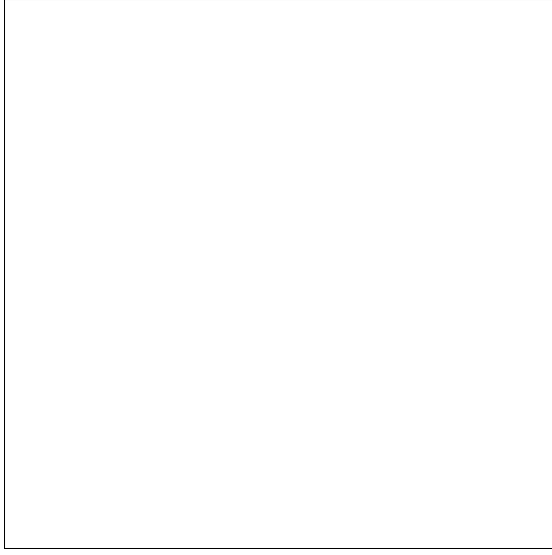




كلافي عرصه پهله تين لڑكياں لكڑياں اكهڻي كرنه باهر
نكليين۔

...

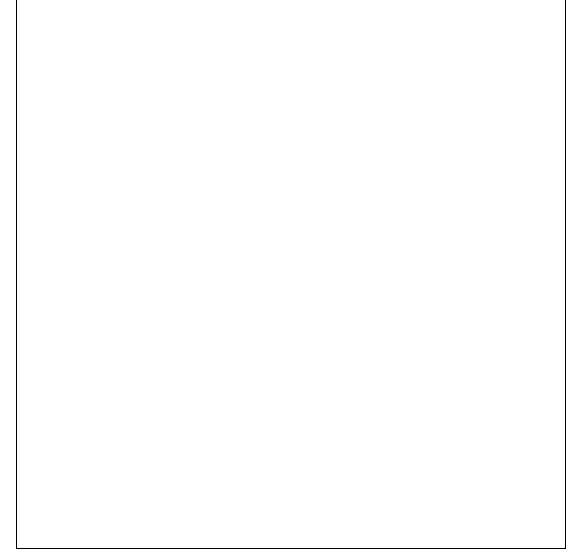
A long time ago, three girls went out to
collect wood.



اچانک انہیں احساس ہوا کہ کافی دیر ہو چکی ہے۔ وہ
واپس گاؤں کی طرف بھاگیں۔

...

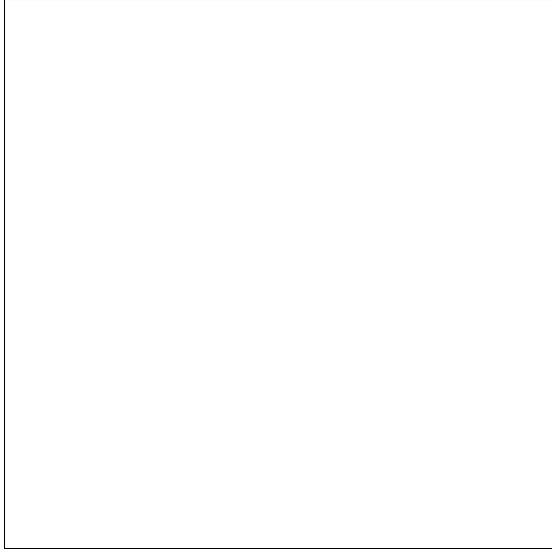
Suddenly, they realised that it was late.
They hurried back to the village.



جب کتا واپس آیا، اُس نے نوزیبیلے کو تلاش کیا۔ نوزیبیلے،
تم کہو ہو؟ وہ چلایا۔ میں یہاں ہوں بستر کے نیچے، پہلے
بال نے آواز دی۔ میں یہاں ہوں دروازے کے پیچھے دوسرے
بال نے آواز دی۔ میں یہاں باڑے میں ہوں، تیسرے بال نے
آواز دی۔

...

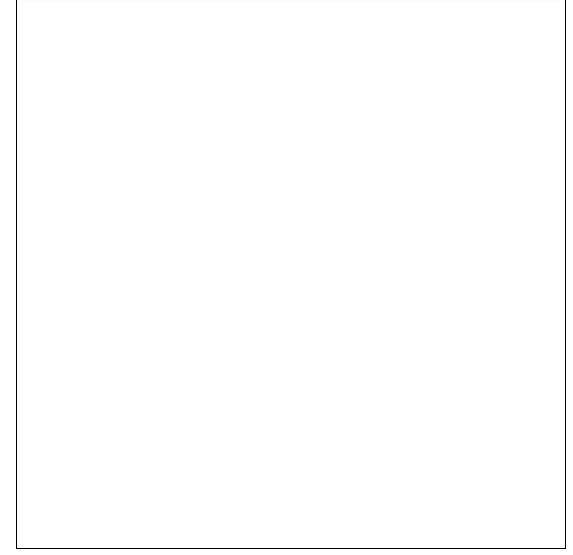
When the dog came back, he looked for
Nozibele. "Nozibele, where are you?" he
shouted. "I'm here, under the bed," said
the first hair. "I'm here, behind the door,"
said the second hair. "I'm here, in the
kraal," said the third hair.



اس لیے نوزیبیلے اکیلی دریا پر چلی گئی۔ اُسے اپنا ہار ملا
اور وہ گھر کی طرف بھاگی۔ لیکن وہ اندھیرے میں کھو
گئی۔

...

So Nozibele went back to the river alone.
She found her necklace and hurried home.
But she got lost in the dark.



ہر دن اُسے کھانا پکانا پڑتا اور کتے کے لیے صفائی ستھرائی
کا خیال رکھنا پڑتا۔ پھر ایک دن کتے نے کہا نوزیبیلے آج
مجھے کچھ دوستوں سے ملنے جانا ہے۔ گھر صاف کر دو۔
جب تک میں واپس آؤں کھانا بناؤ اور میری چیزیں دھو
دو۔

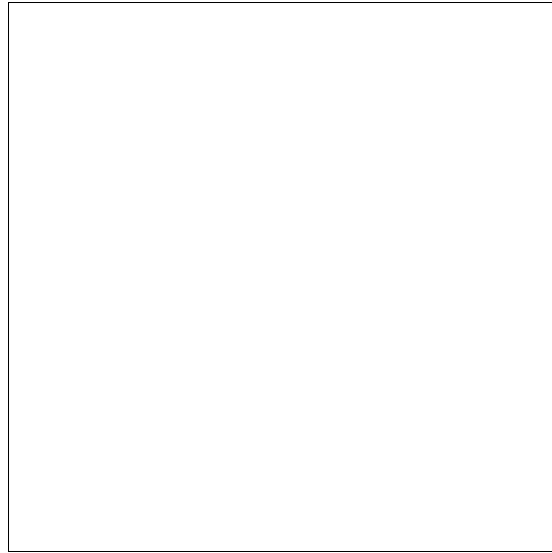
...

Every day she had to cook and sweep and
wash for the dog. Then one day the dog
said, "Nozibele, today I have to visit some
friends. Sweep the house, cook the food
and wash my things before I come back."

Then the dog said, "Make the bed for me!"
Nozibele answered, "I've never made a bed
for a dog." "Make the bed, or I'll bite you!"
the dog said. So Nozibele made the bed.

...

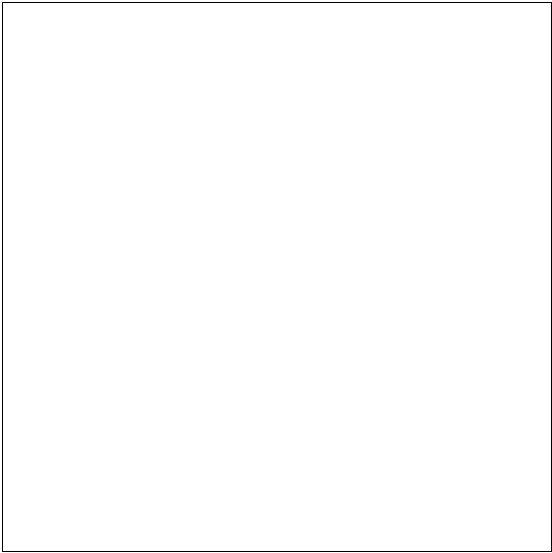
نہر کیے کے کے، مترے لے بستر لگاؤ! نوزیبیلے نے جوان
دیا متی نے کنھی کیے کے لے بستر نہیں لگایا۔ کیے کے لے
بستر لگاؤ، ورنہ متی تمہی کلے جاوے گا۔ اس لے
نوزیبیلے نے بستر لگایا۔

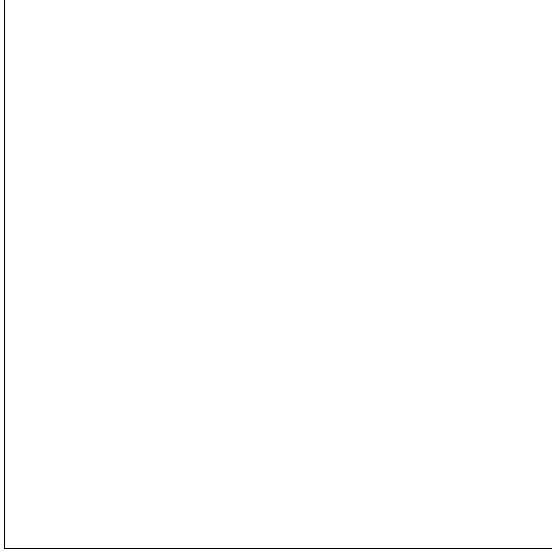


In the distance she saw light coming from
a hut. She hurried towards it and knocked
at the door.

...

دور فاصلے پر اُسے ایک چھوٹی سی روشنی آئی دیکھتی
دی۔ وہ بھاگتی ہوئی اُس کے پاس پہنچی اور دروازے پر
دستی دی۔

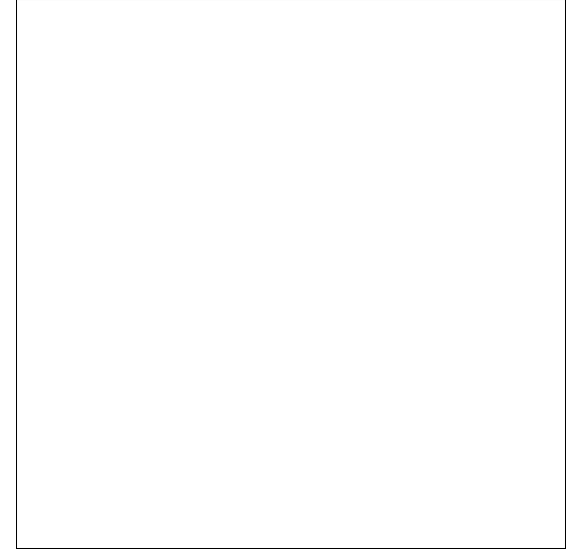




وہ حیرت زدہ تھی، کہ ایک کتے نے دروازہ کھولا اور پوچھا
‘تمہیں کیا چاہیے؟’ نوزیبیلے نے کہہ کہ میں کھو گئی ہوں،
مجھے سونے کے لیے جگہ چاہیے۔ کتے نے کہہ اندر آ جاؤ۔
ورنہ تو میں تمہیں کلاٹوں گا۔ اس لیے نوزیبیلے اندر آ گئی۔

...

To her surprise, a dog opened the door
and said, "What do you want?" "I'm lost and
I need a place to sleep," said Nozibele.
"Come in, or I'll bite you!" said the dog. So
Nozibele went in.



پھر کتے نے کہہ میرے لیے کھانا پکاو! لیکن میں نے کبھی
کتے کے لیے کھانا نہیں بنایا اُس نے جواب دیا۔ پکاو، ورنہ
میں تمہیں کلاٹ لوں گا کتے نے کہہ۔ اس لیے نوزیبیلے نے
کتے کے لیے کچھ کھانا پکایا۔

...

Then the dog said, "Cook for me!" "But I've
never cooked for a dog before," she
answered. "Cook, or I'll bite you!" said the
dog. So Nozibele cooked some food for the
dog.